

(1)

般

S. 1.1.1.0 - 54 002 1595 522

REEL No. A-0258

0000

アジア歴史資料センター

秘

電信寫

昭和14 一九六二 暗 北京 六月廿八日後發 亞人
本省 廿八日夜着

有田外務大臣 堀内參事官

第七五八號

天津宛電第二二四號ニ關シ(天津租界問題ノ件)

當地軍司令部ヨリ武蔵參謀副長及河村大佐上京ノ趣ニテ當值ヨリモ
適當ナル者ノ上京方希望シ來レルニ付軍側ニ對スル協力及當方ノ本
件ニ對スル關心ヨリモ書記官一名上京セシムルコト然ルヘント存ス
ル處當方ニ於テモ各種ノ涉外案件アル爲矢口ハ到底手離シ難スル一
方租界問題ニ經濟的色彩濃厚ナルノミナラス目下爲替集中品目ノ
振張、國稅率改正等ノ經濟問題モ審議中ノコトニモテ其ノ方ノ連

絡上ハ便宜モアルニ付與謝野ヲ歸朝セシムルコトト致度キニ付細承
認相成度ク同人ハ二十七日當該野ヲ歸朝セシムルコトト致度キニ付細承
上海、天津ニ轉電セリ

003

S 1.1.1.0 - 54

1597

S 1.1.1.0 - 54

1596

523

REEL No. A-0258

0000

アジア歴史資料センター

電信寫

昭和14 一九六九〇 略

倫敦 六月廿八日後發
本省 廿九日前着

有田外務大臣

重光大使

第七〇四號

往電第六九八號天津へ轉電アリタシ
(天津租界問題岡本「ハウ」會談)

六月二十九日東亞主管ニテ天津、北京、上海へ轉電済
電信課

天津如号

S 1.1.1.0 - 54 004 1598 524

電信寫

昭和14 一九七〇四 晚香坡 六月廿八日後發 情、亞、米
本省 廿九日前着

有田外務大臣

根道領事

第五二號

當地各紙ハ天津租界問題交渉ニ關スル二十七日東京發AP及UP並ニ天津「ジヨンモリス」發電報ヲ大暮掲載シ日英間ノ危機著シク緩和サレタルモノト安心氣味ナルカ同日「プロビンス」ハ本問題ニ關シ從來唱ヘタル強硬論ヲ一變シ「天津ニ於ケル危機緩和ノ報道ヲB C州ハ世界何レノ各地ヨリモ稱讚ス日英兩國政府ハ初ヨリ衝突ヲ欲シタルモノニ非ス若シ事態惡化又ハ遲延シタリトセハ何等カノ報復手段行ハレ結局兩國外交關係ノ破綻ニ迄及フヤモ知レサリシモノナ

リ若シ又日本トノ通商ヲ斷絶スルカ如キ報復手段執ラレタル場合最モ打撃ヲ受クルハB C州ニテ毎月二百萬弗以上ノ對日輸出ヲ失フコトトナリ當州人ノ「パン」ト「バター」ノ問題ニモ影響スヘシ日加貿易勘定ハ五對一ノ比例ニテ加奈陀側ニ有利ナルカ此ノ點ハ爲替管理人「バーター」協定ノ行ハルル今日輕視スルヲ得ス」ナル社説ヲ掲ケ又同日「サン」ハ「天津問題圓滿解決ヲ契機トシテ支那舉變以來在支英國人カ日本人ヨリ受ケタル屈辱的待遇終熄ノ途開カルヘン又斯ノ如キ平和的解決ハ客年九月歐洲ノ危機ニ際シテノ場合ト同様「チェンバレーン」首相ノ忍耐政策ノ賜ナリ」ト論セリ
加奈陀へ暗送セリ

天排札子
論報

記帳簿

S 1.1.1.0 - 54 1600

S 1.1.1.0 - 54 005 1599 525

秘

電信寫

昭和14 一九六二一 暗
有田外務大臣
第七五八號

北京 六月廿八日後發
本省 廿八日夜着

堀内參事官

亞人

記帳

天保社

天津宛電第二二四號ニ關シ(天津租界問題ノ件)

當地軍司令部ヨリ武藤參謀副長及河村大佐上京ノ趣ニテ當館ヨリキ
適當ナル者ノ上京方希望シ來レルニ付軍側ニ對スル協力及當方ノ本
件ニ對スル關心ヨリモ書記官一名上京セシムルコト然ルヘント存ス
ル處當方ニ於テモ各種ノ涉外案件アル爲矢口ハ到底手離シ兼ヌル一
方租界問題ニハ經濟的色彩濃厚ナルノミナラス目下爲替集中品目ノ
擴張、關稅率改正等ノ經濟問題モ審議中ノコトニモアリ其ノ方ノ連

絡上ノ便宜モアルニ付與前野ヲ斷朝セシムルコトト致度キニ付御承
認相成度ク同人ハ二十一日當地發汽車ニテ加藤參事官ト同行スヘシ
上海、天津ニ轉電セリ

S 1.1.1.0 - 54 1602

S 1.1.1.0 - 54 006 1601 526

REEL No. A-0258

アジア歴史資料センター

秘

電信寫

送

昭和14 一九六六〇 暗 天津 六月廿八日後發 本省 廿八日夜着 亞、歐、通

有田外務大臣

田代總領事

第四一四號

往電第四一二號ニ關シ

英佛租界内外工場（廉租界内約七十工場職工約一萬五千）中檢問實
施ニ依リ就業者ノ通勤及原料供給不能ニ陥リ操短或ハ休業セルモノ
續出セルモノノ如ク例ハ英米煙草（特三區）ハ職工千五百中缺勤
千、英米人幹部ノ出勤不可能トナリ十四日以來休業セシカ英米人ヲ
租界外ニ轉居セシメ廿三日開業生産高ハ通常ノ三分ノ一減又佛租界
「カラザス」煙草（北支煙草買收）ハ職工三百中缺勤三分ノ二生産

北京、青島、上海へ轉電セリ

S. 1.1.1.0 - 54

1604

S. 1.1.1.0 - 54 007.1603 527

天博社

記帳

外務省

一四六二八

極秘

東京局第一課

在通館附武官

天津松子

天津ニ於ケル昨年末ノ檢問事件及「コロンス」島問題ハ如何ニ我眞意ヲ説明スルモ一般週報國人及華僑ニ日本ハ租界ヲ接收セントシテ英ノ干渉ニ會ヒ目的達成シ得ザリシトノ感ジヲ與ヘタルコトハ否定シ得ザル事實ナリ

二今回ノ天津ニ於ケル我強硬態度ハ著シク當地人心ヲ刺戟シ各新聞連日關係電報ヲ第一面ニ掲載シ非常ナル興味ヲ以テ我ガ對英態度ヲ注視シツツナリ

「シン」其ノ他當地ノ高官ニ面接セル際ノ第一話題タリ

S 1.1.1.0 - 54 008 1605

528

三今回ノ租界問題ニ於テ萬一對英讓歩ヲナスガ如キコトアラシカ對暹及對南洋華僑工作ニ關スル限リ今次事變ノ幾多ノ戰捷モ水泡ニ歸スルモノト認メラル。

S 1.1.1.0 - 54 009 1606

529

東亞局

第一課

天津英租界事件

昭和十四年七月拾日 接受

普通第九五一號

昭和十四年六月二十八日

別紙添附

在天津

總領事 田代重



外務大臣 有田 八郎 殿

特一區ニ於ケル英國人及英國憲兵ノ暴行ニ關スル件

本月二十四日當地特一區ニ於テ一支那人カ英國人二名ニ依リ毆打セラレ之ヲ取調中ナリシ支那人警官ヲ英國憲兵四名カ袋打キニシテ英租界内ニ引摺リ込ミ更ニ之カ釋放方交渉ニ赴ケル通譯ヲモ毆打シ負傷セシメタル事件ニ關シテハ不取敢電報致置キタル處右ニ對スル當方ノ二十

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

010607

530



五日附英總領事宛抗議文寫茲許別添進達ス御査閱相成度

本信寫送付先 北京 上海

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

1608

011

531

JAPANESE CONSULATE GENERAL
TIENTSIN, CHINA.

25th June, 1939.

Sir and dear Colleague,

I have the honour to bring to your attention an incident which took place last evening in the First Special Area. On Woodrow Wilson Road two British subjects in an intoxicated condition set upon a Chinese who was standing on the sidewalk. The Chinese terrified at their attitude fled into his shop but one of the men followed him and dragging him out to the street hit him. A policeman came to investigate the disturbance and while he was asking questions and taking down the names of the two Britons, four members of the British Military (?) Police came to the scene. They overpowered the policeman and twisting his arms behind his back forced him into the British Concession. Other members of the Chinese Police Force and Japanese gendarmes were summoned. But as they could not enter the British Concession they sent an interpreter to negotiate for the policeman's release. He was subsequently released but hands were raised against the interpreter whose lips were cut open by a blow on the mouth.

I have the honour to request you to investigate the above incident and advise the responsible authorities to take disciplinary action to prevent the recurrence of such incidents. I may add that under present conditions in Tientsin there is no saying what will happen if the British Police take such arbitrary action outside the British Concession.

I have the honour to be,

Sir and dear Colleague,

Your obedient Servant,

(Sgd.) S. Tashiro

Consul-General.

E.G. Jamieson, Esquire,
British Consul-General,
Tientsin.

532

S 1.1.1.0 - 54 012 1609



大 臣 官 次
東 亞 局 長

BRITISH EMBASSY,
TOKYO.

28th June, 1939

My dear Minister,

In the course of a recent interview I informed Your Excellency that I hoped shortly to obtain further details of the discrimination being practised against British subjects in the execution of the barrier-measures at Tientsin. I have now received a telegram from Tientsin from which it appears that a few United States citizens are examined in a cursory manner and that they are often invited to come up to the front of the line, whereas British subjects are kept back out of their turn. Practically all British subjects who pass the barriers are severely searched and usually stripped. The facts can be established by numerous eye-witness.

2. I am also informed that the same three British subjects, Messrs. Whitewright, House and Lord, whose cases/

His Excellency
Mr. Hachiro Arita,
His Imperial Japanese Majesty's
Minister for Foreign Affairs.

013

S 1.1.1.0 - 54

1611

記録簿

- 2 -

cases I mentioned to Your Excellency recently, were again subjected to the usual indignities on June 26th, with the difference that this time Mr. House was stripped naked in the street. A German lady who witnessed this scene was so disgusted that she went to the United States Consul and asked him if he would help.

3. I need hardly add how impossible it will be for negotiations to proceed here with any hope of success if these indignities and deliberate humiliations inflicted on British subjects are allowed to continue.

Believe me

my dear Minister,

Yours very sincerely,

R. Craigie

014

S 1.1.1.0 - 54

1610

主信	4	1	5
附甲	1	13	
附乙			
附丙			
附丁			
備考			

懸案

公文書	本大臣ニ對シ同二十四日英人「ホワイト」ヲ停止及
件名	天津租界問題ニ關シ在京英國大使申出ノ件
先付送寫	天津(上海)電
受人信	在天津 田代總領事
重一普通	第二四〇號
管主	東亞局長
任主	代
文書課發送日	昭和十四年六月廿九日發送済
淨書	
正校(原稿)	
(淨書)	
昭十四年三月二十八日起草	
昭十四年六月廿九日	
日附	
附屬	
アリ	
名件録記	
名人信發	有田大臣

天津批子

別紙

1613 016

S 1.1.1.0 - 54

懸案

大臣閣下
次官閣下

總番號亞一 376 國別 英

件名	天津租界問題ニ關シ在京英國大使ヨリ申入ノ件		
到	大臣、寒室。	6月 28日	
	主管 - 課。	6月 30日	
處置	寫送付	省内、 歐二、條二、通三、 情三、米一、調五、 電信、文書、儀典。	7月 1日
		省外。陸、海、參本、軍令。	7月 1日
出先	要領電報		月 日
	寫郵送	天津(北京上海南京) 外電	7月 10日
回答	起案		月 日
	發送		月 日
	出先~郵電報		月 日
	省内外~寫		月 日
備考			

東亞局長閣下
東亞局第二課長閣下
主任

要再回

1612 015

S 1.1.1.0 - 54

REEL No. A-0258

知ニエ、フイレンドレ夫妻ナレモ、カ我方ノ検内
 ニ於テ侮辱及差別待遇ヲ受ケタル日記
 載セル(別紙)紙(如)通シテ交ナリ
 至細右ニテ了志相成度
 本行密送所(北京(大)、上海、南京)
 (別紙ヲ付シテ、本行密送所ニ送付セラルベシ)

公・信・案

外務省

(日本標準規格B5) S 1.1.1.0 - 54 1614 017

別紙添附

亞一普通第二四〇號
 昭和十四年六月二十九日
 外務大臣 有田 八郎
 在天津
 總領事 田代 重徳 殿
 天津租界問題ニ關シ在京英國大使申出ノ件
 本件ニ關シ本年六月二十六日在京英國大使ハ本大臣ニ對シ同二
 十四日英人「ホワイトライト」及「ダニエル、フインレー」夫
 妻ナルモノカ我方ノ検問ニ於テ侮辱及差別待遇ヲ受ケタル旨配
 載セル別紙寫ノ如キ覺ヲ手交セリ委曲右ニテ御了悉相成度シ
 本信寫送付先 北京(大)、上海、南京

外務省

(日本標準規格B5) S 1.1.1.0 - 54 018

REEL No. A-0258

合室

東照局

機密第八五八號

昭和十四年六月二十九日

在青島

總領事 加藤 傳次

外務大臣 有田 八郎 殿



天津英租界封鎖ニ對スル當市支那側及外人側ノ反響並感想ニ關スル件

本件ニ關シ當館署長ノ報告寫御參考迄別紙ノ通送附ス

本信寫送附先 北京警務部長（附屬省略）、天津、上海

在青島大日本帝國總領事館

昭和十四年七月六日 接受

天中社

019

1615

S 1.1.1.0 - 54

秘

電信寫

昭和十四 一九八三二 暗

倫敦 六月廿九日後發 本省 三十日前着

通、歐、亞

第九號

有田外務大臣

加藤 傳次

今回ノ天津事件勃發以後ノ當地一般狀況ヲ綜合スルニ對日取引ニ對スル警戒氣配ハ既ニ日支事變發生以來ノ現象ニテ今回ハ更ニ一層ニ之ヲ引緊メ來レルカ目下ノ所對日經濟壓迫モ取り立テテ具體化スル程ニハ至ラス唯今次事件ヲ反映シテ本邦英貨六分利債ハ約三磅ノ値下リヲ見タルカ東京交渉開始ノ報ニ依リ二十八日ハ幾分小戻シタリ右ノ外當市金融界ハ對日取引ニ關シ先行警戒氣分濃厚ニシテ融資限

天中社

S 1.1.1.0 - 54

1616 020

記

REEL No. A-0258

アジア歴史資料センター

電信寫

度ヲ低下スルニ努メ商取引モ一般ノ空氣ヲ反映シテ先物契約手控ヘ形勢觀望ノ模様ナリ天津事件ノ最モ顯著ナル影響ト見ルヘキハ最近商談成立シ既ニ代金受領済ナル維繼取引カ當國議會ノ問題トモナリ連日新聞紙上ヲ賑シ居ル處右ハ加奈陀製業者ニ依ル本問題利用ノ跡顯著ナリ本件ニ關聯シテ議會ニ於テ討議サレ居ル「メイド、イン、ジャパン」ノ「マーク」強制トモナレハ差當リ蜜柑繼詰其ノ他ニモ其ノ影響ハ及フヘク本邦商品ニ取リテハ重大問題ナルヘシ海運界ニ付キテ見レハ自國船主義自國保險主義ハ最近一層強化セラレツツアリ尤モ邦船荷役ニ付テノ不便又ハ爭議モ發生セス渡航邦人ニ對スル取締モ別段ノ變化ヲ示シ居ラス

S 1.1.1.0 - 54 1617 021

電信寫

次ニ地元邦人商社ヲ見ルニ從來ヨリ邦人旅行者ノ減少爲替管理禁制品ノ取締等ヨリ取引ハ著シク減少シ居リ天津事件ノ影響トシテ格別特記スヘキモノナキモ唯仕入ニ際シ猶太人取引商ノ中ニハ故意ニ支拂猶豫期間ヲ短縮セントスルモノヲ見受クル程度ニテ未タ商取引ニテ報復的手段ニ出ツルニハ至ラス
要スルニ從來日支事件ノ對象カ主トシテ英國ノ在支權益ナリシニ反シ天津事件ハ直接英國人ヲ目標トシタルヤノ感ヲ與ヘタル點ニ於テ大衆ノ感情ヲ唆リ一般ニ相當不快ナル印象ヲ醸シ大衆ノ在留邦人ニ對スル態度素振モ何トナク面白カラサルモ未タ邦人ニ對シ直接危害ヲ加フルカ如キ不祥事件ナシ當館トシテハ一般在留民カ旁此ノ際言動ヲ慎ム様注意ヲ與ヘ置ケリ(大使館ト聯絡済)

S 1.1.1.0 - 54 1618 022

極秘

租界ニ對スル經濟的措置ニ關スル具體的事項

昭和十四年六月廿九日

經濟第一局金融班

英佛租界當局ニ對スル臨時政府通告文第四項要求事項中第二號臨時政府ノ通貨政策ニ對スル協力特ニ租界内ニ於ケル舊法幣ノ流通ヲ嚴禁スルト共ニ臨時政府ノ現銀搬出ニ協力スル事及同第三號臨時政府ニ依ル租界内支那側銀行錢莊及商社ノ検査ニ協力スル事ノ具體的内容ヲ考究スル事次ノ如シ

第一法幣ノ租界内流通絶對禁止

一外國銀行ノ一切ノ取引ノ決済ハ中聯券ヲ以テスル事

例ヘハ爲替ノ賣買、預金貸出ノ受拂、經費ノ支拂等ハ凡テ聯銀券ヲ以テスル事

ニ舊法幣及舊法幣建勘定ノ整理

右ニ關シテハ本年三月十日附臨時政府佈告等ニ準シ一定ノ割合ヲ以

テ聯銀券ニ依ル舊法幣ノ買上及聯銀券建ヘノ改訂ヲ行ハルヘキ筋合ナル所其ノ割合等ニ關シテハ外國側ト協議スル事アルヘキ事

三爲替相場ハ凡テ聯銀券建ニ改メ且對英一志ニ片基準トスル事

四公租公課等ヲ始メ一切ノ取引ニ聯銀券ノ強制通用力ヲ認ムル事

今後公租公課及手数料ハ勿論一切ノ商取引其ノ他貸借決済ニ聯銀券ノ使用ヲ強行セシムル事

五爲替政策ニ對スル協力

臨時政府ノ現ニ採リ又ハ將來採ルコトアルヘキ一切ノ爲替政策ニ協力ヲ要求スルコト

S 1.1.1.0 - 54

1620

S 1.1.1.0 - 54

1619

023



亦各種立法の措置ト違反者ノ處罰

右各項實施ノ爲舊通貨流通禁止ニ關スル臨時政府ノ一切ノ立法の措置ト同趣旨ノ法令ヲ英佛工部局ニ於テ制定施行スルト共ニ之ガ違反者ヲ嚴罰ニ處スルノ要アリ法令ノ施行及處罰ニ關シテハ共同警察權ヲ行使スルコト

特ニ左記法令ト同趣旨ノ法令ハ必ス之ヲ制定施行スルコト

- (1) 舊通貨整理辦法第一條本文
- (2) 經濟攪亂行爲ニ關スル取締辦法
- (3) 舊通貨ヲ以テスル契約ヲ禁止スル辦法
- (4) 暫行金融攪亂處罰法

S 1.1.1.0 - 54 1621 024



第二現銀ノ搬出

一京津兩市現銀管理委員會保管ノ現銀ニ對スル臨時政府ノ完全ナル所有權ヲ確保スル爲英佛側ト具體的交渉ニ入ルニ始メ至急左ノ措置ヲ講スル事

- (1) 臨時政府ヨリ委員會ニ對シ今後同委員會保管ノ現銀ハ臨時政府ノ所有ニ屬シタルニ付今後臨時政府ノ爲ニ保管スヘキ旨ヲ命令シ委員會ヨリ證書ヲ提出セシムル事
- (2) 臨時政府ハ中國、交通兩行天津分行及河北省銀行ニ對シ現ニ委員會ノ保管シアル現銀ハ臨時政府ノ所有ニ歸シタル旨ヲ通告スル事
- (3) 臨時政府ハ委員會ノ保管スル現銀全額ニ相當スル金額ヲ委員會ニ交付シ同委員會ヲシテ中國、交通及河北省三銀行ノ發行準備トシテ保管セシムル事
- (4) 委員會ハ右金額ヲ聯銀ニ預金シ臨時政府ノ許可ヲ受クルニ非サルハ之ヲ處分シ得サル事ヲ命スル事

S 1.1.1.0 - 54 1622 025

(5) 右(3)ノ金額ハ一應差觀的ニ(大体一銀洋ニ付國幣一圓相當)五七、

〇三六、四三四圓六角五分トシ其ノ金額及關係銀行相互間ノ法律關

係、聯銀ニ對スル拂込銀ニ關スル整理等ハ別途考究スル事

ニ委員會保管ノ現銀ニ關スル措置ハ飽ク迄モ之ヲ一體トシテ進行セシ

ムル事即チ聯銀ニ對スル拂込銀タルト北京交民巷所在タルト聯佛

租界内所在タルトヲ問ハス全額不可分離ノモノトシテ處置スル事

三臨時政府ハ天津英佛工部局ニ對シ英佛租界内所在現銀ニ對シ其ノ所

有權ニ基キ租界外ヘノ搬出ヲ要求スル事(搬出實行方法別紙参照)

四外交々涉其ノ他ノ關係上搬出ヲ強行スル事不適當ト認メラル、場合

ハ左ノ要求ヲ爲ス事

(1) 現銀ハ完全ニ臨時政府ノ所有ニ移リタル事ヲ理由トシテ

(2) 現在ノ保管場所ニ於テ臨時政府ノ手ニ依リ完全ナル検査ヲ行フ事

(3) 検査完了後臨時政府ノ手ニ依リ之ヲ保管スル事

(4) 如何ナル場合ト雖モ臨時政府以外ノ者ノ手ニ依ル移轉、處分ハ勿

S 1.1.1.0 - 54 1623

論臨時政府以外ノ者ヲシテ一切之ニ手ヲ觸レシメサル事ヲ英佛未
使ヲシテ確約セシムル事
(例)臨時政府カ現銀ノ保管ヲ移轉シ又ハ之ヲ處分スル場合ハ何時ト雖
モ之ニ協力スル事ヲ英佛未使ヲシテ確約セシムル事
其右四ノ各號ヲ確保シ得ル場合ハ強テ即時移管ヲ固執モサルモ可トス
ル事但シ一旦交渉纏リタル後萬一右各號ノ要求ヲ實現シ得サル場合
ハ直ニ實力ヲ行使スル事ヲ想定シ置クノ要アル事

S 1.1.1.0 - 54 1624 026

第三支那側銀行、錢莊及商社ノ検査取締

一 銀行ノ検査及取締

英佛租界（北京東交民巷）所在支那側銀行ノ内容検査及其取締ヲ爲スコトヲ目標トス其ノ具体的内容左ノ如シ

(1) 内容ノ検査

- イ 資産、負債、損益ノ内容其他營業ノ實際ヲ詳知スルニ足ルヘキ諸計表ヲ徵求スルコト
 - ロ 現金、通貨、有價證券債權證書其他權利義務ヲ證スヘキ書類ノ検査及保管
 - ハ 未發行券ノ押收
 - ニ 諸帳簿ノ検査
- (2) 取締
- (1) 事務取扱上ノ取締
- 通貨金融ニ關スル臨時政府命令ヲ遵守スルカ如ク事務ノ取扱ヲ

S 1.1.1.0 - 54 1625 027

改訂セシムルコト
但シ右ニ付著シキ不都合アル場合ハ暫行的救済ノ措置ヲ採ルコト

(2) 經營上ノ取締

- 貸出、爲替操作、金繰其ノ他銀行取引萬般ニ付中聯ノ統制ニ服スルコトヲ目標トシテ經營上ノ取締ヲ爲スコト
- 主要勘定ニ付日々實際報告表ヲ徵求シテ事後審査ニ資スルコト
- 尙重要取引ニ付キ事前ノ審査ヲ受ケシムルコト
- ハ 取締ノ爲メ代理人ヲ派遣スルコト
- ニ 銀號及錢莊等ニ對スル措置ハ前項ニ準スルコト
- 三 商社ニ對スル措置ハ大体第二項ニ準スルコトトシ特ニ投機、思惑、買溜、賣惜ミ其ノ他物資ノ移動及賣買ニ對スル統制ヲ強化スルコト

S 1.1.1.0 - 54 1626

名稱	系統	本店所在地	天津所在地	資本金	拂込資本金	備考
中央	國民政府	上海	英租中街	100000	100000	發券
中國	"	"	佛租八號路	400000	400000	"
交通	"	"	"	200000	16716	"
中國國貨	"	"	"	100000	50000	"
上海儲蓄業	江蘇	"	"	50000	50000	"
鹽業	江蘇北行系	"	"	100000	75000	"
金城	"	"	英租中街	100000	70000	發券
浙江興業	浙江	"	佛租二六號路	400000	400000	發券
國華	南洋華橋	"	中街	400000	26311	"
安孚	交通系	"	八號路	200000	200000	發券

S 1.1.1.0 - 54 1628

名稱	系統	本店所在地	天津所在地	資本金	拂込資本金	備考
河北省	官民合辦	天津	佛租四號路	60000	1449	發券
大陸	浙江北四行	"	"	50000	3791	"
大生	河北民間	"	"	10000	6000	"
殖業	河北	"	"	10000	10000	"
邊業	舊東三省民間	"	"	30000	10000	"
裕津	河北	"	"	10000	6000	"
天津市民	舊天津市政府	"	佛租四號路	5000	5000	休業中
北洋保商	北京	北京	"	1119	1119	"
冀東	冀東政府	天津	"	25000	25000	"
小計	九行					

S 1.1.1.0 - 54 1627 028

天津英佛租界內所在支那側銀行一覽

(北支那經濟年鑑ニ據ル)

山西省	小計	國民商業儲蓄	新華信託儲蓄	大東中	東萊	中南	中國實業	中國墾業	中國農工
官立	十八行	"	廣東	四川	山東	行福建北系四	山東	准浙江	官商合辦准浙江
大原		香港	"	"	"	"	"	"	上海
英租廣東路		佛租八號路	"	佛租中街	佛租三號路	英租中街	英租領事通	"六"	佛租七號路
六六〇〇		三〇〇〇	二〇〇〇	四〇〇〇	三〇〇〇	七五〇〇	二〇〇〇〇	二五〇〇	一〇〇〇〇
三〇〇〇		一五七四	二〇〇〇	二八〇〇	三〇〇〇	七五〇〇	三三〇〇	二五〇〇	三〇〇〇
				發券		發券			發券

S 1.1.1.0 - 54 1629 029

REEL No. A-0258

0029

アジア歴史資料センター

天津高等第四五四部

昭和十四年六月二十日

在天津總領事館

警察署長 田島國平

在北京大使館

警察部長 堀内下城 殿

在天津

總領事 田代重德 殿

英國工部局ノ報告条々ニ同ク件

本年三月ノ當ニ當地英國工部局ニ在テハ日租界ノ問題
ノ整理化ニ鑑シ本月六日附シ以テ「英國工部局ハ日

文事ニ變ニ同シ假令ナル中ニ立テ保持スルモノ
ニシテ若シ之ニ違及スル者アル場合ハ假令ナク是ノ
可キ旨ニ報告ヲ奉リ英華兩國文ニ印刷シテ租界
各要所ニ貼布スルト共ニ租界ノ内居住華人各戸ニ領
布シ以テ一般ノ戒心ヲ促セルガ從來ヨリ同租界ノ根
城トシテ在動シ續ク事リシ各抗日分子ハ租界ノ問題ヲ
繞ルル英ノ態度推移ニ重大關心ヲ持シ之ノ動向ヲ注
視スルト共ニ英工部局側ハ暗ニ租界ノ秘密運務ヲ為シ
事リテ、アル折柄本報告ニ依リ多大ナル變動ヲ受ケン
之ノ如ク不測ノ變動ヲ來シ緊急ニ處置トシテ從來ノ
住所ヲ他ニ移転スル可ク奔走中ニシテ不取敢一昨抗日
運動ヲ中止シ爾今租界ノ問題推移ノ如何ニ依リテハ
英佛兩國租界ノ報レ上海香港方面ハ根據ヲ移シ

S 1.1.1.0 - 54

1631

S 1.1.1.0 - 54

1630

030

或ハ北京市内或ハ天津郊外へ移転シ企畫中ナル趣
 ナリ是等抗日分子ノ意向ニ固シラハ尚引續キ内偵
 中ナル毛右不取敢莫工部局祭出ノ佈告既文係件
 何等御参考ニ送報告申進ス
 本位御送件先
 北京 塘沽 即坊 滄州 各署所長

S. 1.1.1.0 - 54 1632 031

REEL No. A-0258



アジア歴史資料センター

在天津英租界工部局佈告(譯文)

一凡本租界内ノ居住者ハ北支歲時中ニ在テハ本佈告ニ記載セル各項ニ遵據シ各自ノ身分及其ノ責務ヲ辨メ

ニ本租界ノ治安維持ハ制定ノ條例及細則ニ依據ス

全テ本租界内ノ居住者ハ嚴守遵據違及スヘカラス

ニ凡テ本租界内ノ居住者ハ當該本國ノ國法ヲ嚴守遵行

スベレ 本租界ノ條例細則ヲ遵守セカレハ當該本國

國國法ヲ遵守スルノ義務ヲ解除セラル特ニ警告ス

四日支率變ニ対シテハ英國工部局ハ當初ヨリ中ニ嚴守

シ確持ス凡テ本租界ノ中ニ立シ破壊セント企圖スル

者有ル場合ハ本租界ハ嚴重取締リ直チニ拘禁或ハ

遊隱處タルレムコトヲ拒否ス

此ノ佈告シテ一般ニ周知セシメ戒心ヲ促ス今後若シ

本佈告ニ違及スル者有レバ其ノ知ラザリレノ故ヲ以テ處

分シ能クハレントスルコトヲ得ズ本工部局ハ未ダニ假借ス

英國工部局

代理董事長 伯志士 (Burigian)

S 1.1.1.0 - 54

1634

S 1.1.1.0 - 54

1633 032

在天津英國總領事館英租界中立違犯
ニツイテノ佈告 (譯文)

英租界中立違犯ニ関シテハ既ニ本年三月十一日佈告
シテ天津タイムズ紙上ニ掲載シタルニ茲ニ特ニ公佈
ス即チ爾後如何ナル中立違犯事件トモ其ノ違
犯行為者ヲ當地官廳ニ押送シ旅行事情ノ輕重ニ
依リ審問或ハ租界外ニ驅逐ス
右告示ス

總領事 柯達森

(Jamieson)

一九三九年一月廿六日

S 1.1.1.0 - 54

1635

033



電信寫

秘

281

田中領事

第四一七號

有田外務大臣

昭和十四 一九九〇八 暗

天津 六月三十日午後
本省 三十日夜着

田代總領事

照

田中領事へ左ノ通り御傳へアリタシ
今般實官一時歸朝ニ際シ英佛租界交通制限關係繰込其ノ他ヲ御持參
相成リタルニ付テハ本省ニ於テ必要ノ分寫作成相成度ク原本ハ送送
滯便ニテ至急御送付相煩度シ(了)

天津租界
日英交渉

S 1.1.1.0 - 54

1637

035

外務省

天津英租界向是ニ関スル件
(昭和十四、六、二十九、日)
本二十九日在京英子大使館トテアリス書記長ヨリ
青本ニ対シ「ワード」及「ハリス」兩人ノ虐待事件ハ
六月二十一日午後四時五十分「ウットロー・ウィルソン」ロ
ードニ對シ「於テ發生シタル者通報」並ニ

東京高等二課長
波田

天津租界

S 1.1.1.0 - 54

1636

034

總番號 第

號

(分類)

電 信 案	在米大使ヨリ紐着及伯ヲ轉電アリタシト末尾ニ附記ノコト 大使ヨリ土ヲ除ク在歐各大使及壽府ニ轉電アリタシト末尾ニ附記ノコト	暗 平略	電送第 16230	號	主管
			昭和 14年 6月 29日 午後 3時 30分 發	16231	東亞局長
外 務 省	大臣 發 王 宛電報 第二三一號	件 名 宛	天津租界問題ニ関スル件	北京、上海、天津、青島、濟南、張家口、 瀋陽、福州、厦門、廣東、香港、汕頭、南京、 漢口、長沙、重慶、成都、西安、蘭州、西寧、 昆明、貴陽、蘭州、西寧、昆明、貴陽	主任 東亞局第一課長 主 東亞局第二課長
			李漢元ヨリ	發 有田大臣	
別紙訂正ノ通リ 文轉電ノコト		件 名 宛	天津租界問題ニ関スル件	北京、上海、天津、青島、濟南、張家口、 瀋陽、福州、厦門、廣東、香港、汕頭、南京、 漢口、長沙、重慶、成都、西安、蘭州、西寧、 昆明、貴陽、蘭州、西寧、昆明、貴陽	昭和 14年 6月 29日 起草

日本標準規格 B5) S 1.1.1.0 - 54 1639 037

各

(分類)

電 信 案	在米大使ヨリ紐着及伯ヲ轉電アリタシト末尾ニ附記ノコト 大使ヨリ土ヲ除ク在歐各大使及壽府ニ轉電アリタシト末尾ニ附記ノコト	暗 平略	電送第 16229	號	主管
			昭和 14年 6月 29日 午後 3時 30分 發	16230	東亞局長
外 務 省	大臣 發 王 宛電報 第二三一號	件 名 宛	天津租界問題ニ関スル件	北京、上海、天津、青島、濟南、張家口、 瀋陽、福州、厦門、廣東、香港、汕頭、南京、 漢口、長沙、重慶、成都、西安、蘭州、西寧、 昆明、貴陽、蘭州、西寧、昆明、貴陽	主任 東亞局第一課長 主 東亞局第二課長
			李漢元ヨリ	發 有田大臣	
別紙訂正ノ通リ 文轉電ノコト		件 名 宛	天津租界問題ニ関スル件	北京、上海、天津、青島、濟南、張家口、 瀋陽、福州、厦門、廣東、香港、汕頭、南京、 漢口、長沙、重慶、成都、西安、蘭州、西寧、 昆明、貴陽、蘭州、西寧、昆明、貴陽	昭和 14年 6月 30日 起草

日本標準規格 B5) S 1.1.1.0 - 54 1638 036

秘

發電昭和十四年六月三十日

天津租界問題ニ關スル件（李漢元關係）

在天津田代總領事

有田外務大臣

暗第二三一號

貴電第三九八號ノ六ニ關シ

李漢元ノ抗日行動ニ關シ參考トナルベキ事實及情報アラバ回電アリ
タシ

北京、上海へ轉電セリ

外務省

日本標準規格B5

S-1110-54

1640

038

REEL No. A-0258

0036

アジア歴史資料センター

Your Excellency,

As Your Excellency is aware, it has been decided that Major G. A. Herbert should come to Tokyo to take part in the forthcoming negotiations regarding the situation at Tientsin.

2. I considered it desirable that Major Herbert should arrive here as soon as possible in order that the negotiations might be commenced without delay. Efforts, however, to obtain a passage for him at once either by aeroplane or by train were unsuccessful and in view of the urgency of the matter I requested the British Naval Authorities to detail a destroyer to convey him to Yokohama. This fact was communicated verbally to the Ministry of Marine by the Naval Attaché to this Embassy on the 28th June.

3. I now have the honour to inform Your Excellency that the necessary arrangements having been made, H.M.S. "Decoy" left Peitaiho this morning with Major Herbert on board, and I should accordingly be grateful if steps might be taken to accord her the customary facilities at Yokohama, where she is expected to arrive at about noon on Sunday, the 2nd of July. I shall not fail to give Your Excellency fuller details regarding the arrival of H. M. S. "Decoy" as soon as they become available

東亞局
七月三日
電報
第一課
天伊
七月三日
接

His Excellency

Mr. Hachiro Arita,

His Imperial Japanese Majesty's
Minister for Foreign Affairs.

039

S 1.1.1.0 - 54

1642



available.

4. I further have the honour to request that Your Excellency will be so good as to arrange for facilities to be granted to Major Herbert on his arrival by the Imperial Japanese Customs at Yokohama.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

R. P. Craigie

S 1.1.1.0 - 54 040 1641

總番號亞一376

天津租界問題ニ關シ在京英國大使ヨリ申入ノ件

(昭和一四六三〇亞一)

六月二十八日在京英國大使發有田大臣宛半公
信要譯文

拜啓陳者最近ノ會談ニ於テ本使ハ閣下ニ對シ天津ニ於ケル檢問檢索
執行ニ際シ英國臣民ニ對シ加ヘラレ居ル差別待遇ノ詳細ナル情報ヲ
得ヘキ旨申進候本使ハ今天津ヨリ電報ヲ受領シタル處右ニ依レハ米
人數名ハ通り一片ノ方法ニ依リ檢査セラレ且彼等ハ列ノ先頭迄來ル
様招カレ居ル如ク右ニ反シ英國臣民ハ其ノ順番ヲ遲ラサレ居ル如キ
趣ニ候事實上總テノ檢問所ヲ通過スル英國人ハ嚴重ニ審問セラレ且
普通脱衣セシメラレ居リ候右事實ハ多數ノ目撃者ニ依リ證據立テラ
レ居候

天津租界

S 1.1.1.0 - 54 1643 041

ニ本使ハ更ニ最近閣下ニ申述ヘタルト同様ノ英國人三名即チ「ホワイ

トライト」「ハウス」及「ロード」カ再ヒ六月二十六日侮辱的ニ取

扱ハレタルカ其ノ際「ハウス」ハ通路上ニ於テ裸体ニセラレタル點

ノミ異ル趣ニ候右ヲ目撃シタル一獨逸婦人ハ之ヲ嫌忌スヘキモノト

シテ米國領事ノ所ニ行キ米國領事カ何等爲ス能ハサルヤヲ要請シタ

ル次第ニ候

三本使ハ茲ニ斯ル侮辱行爲ト故意ノ屈辱ヲ英國臣民ニ與フルコトカ續

ケラレ居ル限り成功ノ希望ヲ以テ交渉ヲ進行セシメ得ルコトカ不可

能ナルコトヲ申添フ必要ナカルヘキモノト信スルモノニ候 敬具

S 1.1.1.0 - 54 1644 042



東京
外務省
大臣

BRITISH EMBASSY,
TOKYO.

June 30th

My dear Minister,

With reference to my letter of the 28th June, I send you herewith the substance of an official report received from Tientsin which gives details regarding the supplies and prices of perishables in the British Concession at Tientsin.

Your Excellency will see how clearly these figures invalidate the declarations of the Japanese local authorities that they are not interfering with the Concession's food supplies.

Believe me,

My dear Minister,

Yours very sincerely,

R. H. Craigie

His Excellency

Mr. Hachiro Arita,

His Imperial Japanese Majesty's
Minister for Foreign Affairs.

043

S 1.1.1.0 - 54 1646

S 1.1.1.0 - 54 1645

The following is the percentage of daily average deliveries of perishable foodstuffs to the British Municipal markets for the period June 16th - 20th compared with normal deliveries:

Meat:	19 percent
Fish:	14 percent
Fowls:	16 percent
Vegetables:	28 percent
Eggs:	normal

2. Percentage increase in price:

Beef:	66 percent
Fish:	12 percent
Chickens:	14 percent
Eggs:	42 percent
Vegetables:	22 percent

3. The Secretary of the British Municipal Council expressed the opinion that many Chinese, particularly of poor class, have been eating less meat and probably also less vegetables since present restrictions were put into force at barricades.

4. The French Concession's supplies of perishable foodstuffs are now said to be normal, the French authorities having arranged for their transport into the Concession by military truck.

044

電信寫

北天
2

秘

昭和14 二〇〇一七 (暗)

有田外務大臣

第七一六號ノ一

在電第七一〇號ニ應シ

天津事件ノ解決ニ付テ英國政府ハ租界ノ權力 (Authority) ニ付變更ナ

キコト (此ノ點ヨリ見レハ英國側ニ於テ日本側ヨリ相當ノ要求アル

トヲ豫期スルモノトモ見ラル) 及中立性ヲ害セサルコトノ二ヲ要

トスル旨ヲ聲明シ居ル處右第一點ハ兎モ角第二點ニ關聯シテ當方

英國側ニ對シ左ノ通り説明シ居レリ

倫敦 六月卅日後發

本省 七月一日後着

歐、亞、通

重光大使

天
地
社
外

S 1.1.1.0 - 54

1648 046

記帳

懸案

大臣
次官

總番號亞一

386

國別 英

姓名	天津英租界搬入食物等ニ關スル件	
到	大臣、 英 管 課。	6 月 30 日
		7 月 13 日
處 置	寫 送 付	歐二、條二、通三、 省内 情 情三、米一、調五、 電信、文書、儀典。
		7 月 14 日
出 先	要領電報	月 日
	寫 郵 送	天津(北天)上(局) 西報送以
回 答	起 案	月 日
	發 送	月 日
	出先へ郵電報	月 日
	省内外へ寫	月 日
備 考		

東亞局長

東亞局第一課長
東亞局第二課長

主任

要再回

S 1.1.1.0 - 54 045 1647

電信寫

一、英國カ支那問題ニ付テ今日迄日本ノ行動ヲ非議シ支那ヲ援助スル
立場ヲ執リ居ルハ英國政府ノ公然議會ニ於テ又國際聯盟其ノ他ノ
機會ニ於テ聲明シ居ル所ニシテ今日云々スル中立ナルモノノ意議
ハ果シテ眞ニ中立ヲ意味スルヤ日本ハ英國カ速ニ支那援助ノ政策
ヲ廢シ今日公言スル中立政策ヲ執ランコトヲ要望スルモノナリ
二、英國ハ今後支那ニ中立ノ態度ヲ執ルコトナリタリトシテ右ハ日
帝、英ノ三國關係全般ノ問題ナリ英國側ハ斯ル全般的問題（即チ
蔣介石援助政策等）ニ關シテハ天津問題ノ解決ニ當リテ讓辱トナ
スヲ好マスト聲明シツツ天津問題ノ解決ニ都合良ク考ヘラルル中
立云々ノ主義ヲ局地的問題ニ適用セントスルハ根本的ニ矛盾アリ
（續ク）

S 1.1.1.0 - 54 1649 047

電信寫

昭和14 一九九四 （停） 倫敦 六月卅日後發 歐、亞、通
本省 七月一日前着
有田外務大臣
第七一六號ノ二
三、支那ニハ從來戰亂ノ度毎ニ各國ハ何レモ其ノ地方的權益ヲ擁護ス
ル爲地方ノ實力有ル政府ト協力スルヲ恒トセリ右ハ政府ノ承認等
ノ主義ノ問題トハ關係ナクシテ行ヒ來リタルモノニシテ右協力ノ
範圍ハ極メテ廣汎ニシテ海關ノ如キスラ其ノ適用範圍ニ入りタル
事アルハ周知ノ事實ナリ今日北支政權ナリ又ハ南京維新政府ナリ
ノ實力政府ト協力スルコトハ權益擁護ノ基礎ナルノミナラス地方

S 1.1.1.0 - 54 1650 048

電信寫

シ居ル所ナルカ管方ニ於ケル取扱振リトシテ右報告ス
在歐各大使、壽府、米へ轉電セリ

S 1.1.1.0 - 54 1652 050

電信寫

ノ平和秩序ノ擾亂ヲ欲セサル限リ當然ノ斷結ニシテ且又從來内亂
等ノ場合ニ於テ既ニ樹立セラレ居ル傳統ナリ若シ實力政府トノ協
力ヲ肯シセサルニ於テハ當然益辯護ノ基礎ヲ喪失スルモノニシ
テ又故意ニ當該地方ノ平和及秩序ヲ擾亂スルモノナリトノ責任ヲ
有擔セサル可ラス右ハ日本ノ勢力範圍ニ歸シ居ル地方ノ政權（右
カ占領地域ノ日本ノ官憲タルト又ハ地方政權タル支那ノ官憲タル
トヲ問ハス）ニ付テ當然適用セラルヘキモノタルハ今日中立ヲ云
云スル英國等カ重慶政府ノ勢力範圍ニ在ル地方ニ對シテ採リタル態
度ニ類テモ何等ノ疑問アルヘキ筈ナシ
以上ノ説明ハ大體之迄モ啓發運動ノ一部トシテ英國側ニ對シテ爲

S 1.1.1.0 - 54 1651 049

No. 134(384/74T1(1)/39)

British Embassy,

URGENT

Tokyo.

1st July, 1939.

東亞局

七月一日電報手続線備

第一課

Your Excellency,

With reference to my Note No. 132 of the 30th June I have the honour to inform Your Excellency that H. M. S. "Decoy" is now expected to arrive at Yokohama at 9 a.m. tomorrow, the 2nd July. She will leave Yokohama on her return journey about 9 p.m. that evening.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

For His Majesty's Ambassador

J. Thyne Henderson

又平侍

His Excellency

Mr. Hachiro Arita,

His Imperial Japanese Majesty's
Minister for Foreign Affairs.

昭和六年七月一日 接
天
地
交
子



6. 1. 1. 1. 0. - 54

1653

051

REEL No. A-0258

0043

アジア歴史資料センター

Instead, he stated that it was his belief that all stories of the undressing of Britons and inflicting other humiliations upon them at the barricades were false and without foundation in fact.

Colonel Nagai, together with one Captain Ito, who was introduced as the staff officer in charge of the barricades, contented themselves, in the face of our earnest and repeated requests for detailed reports, with merely insisting that such reports could not be true. They admitted they had no information from the gendarmes allegedly involved, and refused to promise that any investigation would be made in these cases to produce proof that British reports concerning them were false.

We all pointed out, and I was most insistent upon this point, that the Japanese case was seriously weakened before world opinion unless some proof other than simple denial was brought forward.

From the beginning of the present restrictions, I have been keenly aware of the damaging nature such reports can and have assumed. Consequently it is a matter of extreme surprise to find that while on the one hand Japanese authorities do not take the trouble to produce proof of the falsity of such reports, on the other hand they find faithful and factual reports a matter for charges of sensationalism.

It has been a matter of sincere regret that I have been unable to secure a Japanese refutation of these reports which would ring true before the bar of world opinion.

As any representative of the Associated Press does, I stand ready to give currency to any authentic news which the Japanese side may produce, particularly in a case of this kind where it is not only my duty but my personal pleasure as an impartial journalist to present all sides of the question in a fair manner.

056

I

I speak with the sincerity born of several years profitable and enjoyable work among and cooperation with numerous Japanese individuals, both official and private in their capacities, when I say that it is a matter of keen personal regret to me that the Japanese cause may have been damaged through publicity attending events of the past few weeks in Tientsin.

It is for this reason that I have extended this explanation to such great length. However on behalf of my colleagues as well as myself I wish most respectfully to request your authorities to keep in mind the fact that our business is to report the news. We have no control over the origin of newsworthy events.

Yours faithfully,

(Sgd.) J.D. White
Peking Correspondent
The Associated Press of America

effect that the chief sufferer under the milk shortage was a Japanese officer of the Chinese Maritime Customs Administration who was under treatment for tuberculosis and on a milk diet in the British Isolation Hospital which had reported the milk shortage.

At the specific suggestion of Major Herbert, other correspondents and myself withheld this news at the time, as we all considered its publication might only serve to aggravate an already tense situation.

On following days I carefully checked the milk situation each day and as soon as it was relieved I reported that fact promptly.

c) Japanese proclaimed martial law for the area between the station and the International Bridge and allow Chinese to pass at the rate of one in half an hour.

I myself saw martial law being enforced beyond the International Bridge on the morning of the 25th and reported as follows:

"....TIENSIN QUIETEST SMORNING BLOCKADE STRICTERN EVER ONLY ONE CHINESE PER HALF HOUR ALLOWED ENTER CONCESSIONS THROUGH JAPANESE BARRIERS THOUGH MORE PERMITTED LEAVE.....JAPANESE DECLARED MARTIAL LAW NEAR STATION BEYOND INTERNATIONAL BRIDGE BEFORE 0800 SWEEPING BACK CROUD CHINESE WAITING ENTER FRENCH TOWN...."

I recognize that there is a possibility that the term "martial law" may have a different connotation in the Japanese language, although I have not been informed to that effect. However there is only one term in general use in English, and that is the one I employed to describe what I saw.

French and British municipal policemen near the barricades at the International Bridge, Asahi Road, and Racecourse Road traffic restriction zones told me on the morning in question that only one Chinese per half hour was being admitted into the concessions at each of these barriers. I myself checked at each of these barriers

and found that their estimates were not exaggerated. Consequently I reported to that effect.

d) Description of Mrs. Finlay's case of June 24th in detail.

My message on the Finlay case reads:

"...LATEST CASE YESTERPM STRIPPING BRITONS AT BARRIERS REPORTED TODAY BY CONSUL GAHERBERT STOP SAID FINLAY AND WIFE WHO EMPLOYEES COUNTRY CLUB YESTERDAY HAD WORSE EXPERIENCE ANYONE YET AT RACECOURSE ROAD BARRIER STOP FINLAY WAS ONE FIRST BRITONS BE STRIPPED DURING BLOCKADE STOP AFTER WAITING HOUR YESTERDAY IN QUEUE WHILE BOTH CHINESE OTHER FOREIGNERS PASSED AHEAD THEM THEY TAKEN INTO HUT STOP FINLAY STRIPPED TO SINGLET HIS PRIVATES EXAMINED ADDITION USUAL OTHER EXAMINATIONS STOP MISTRESS FINLAY TAKEN INNER ROOM WHERE FULL VIEW JAPANESE SENTRY SHE EXAMINED BY CHINESE POLICEWOMAN STOP FINLAYESS REQUESTED SENTRY LEAVE ROOM WHEREUPON HE TURNED BACK MOMENTARILY BUT SOON RESUMED STEADY SCRUPINY EXAMINATION STOP FINLAYESS SAID DIVESTED COAT AKIRT PETTICOAT STEPINS DOWN TO CORSELET UNDER WHICH POLICEWOMAN EXAMINED PRIVATES STOP WHEN RELEASED REDRESSED FINLAYESS EMERGED FIND HUSBAND THRUST INTO STREET CLAD ONLY SINGLET GIVEN CLOTHES WHEREUPON DRESSED FULL VIEW CROWD"

In this case I reported, along with other correspondents, exactly what was given to us by Major Herbert regarding Mrs. Finlay and her husband, except that my written report was conservatized if anything in comparison with his oral representation of the case.

His information was obtained from the signed statements of the Finlays, who as British subjects are liable to prosecution if it can be proved that they prevaricated in such a desposition before their consular official.

In fairness to all correspondents concerned it must be pointed out that if this news was sensational the correspondents did not make it so.

In this connection I wish to point out that at the next Japanese Army press conference at your Consulate General all correspondents present, including myself, used every means of pursuasion at their disposal to induce the Japanese Army press spokesman, Colonel Nagai, to furnish proof of his denial of the Finlay story.

THE ASSOCIATED PRESS
OF AMERICA

Talati House Hotel
Tientsin
July 1, 1939

Shigenobu Shima, Esq.
H.I.J.M.'s Consul
Japanese Consulate General
Tientsin

Dear Mr. Shima:

In reply to your verbal inquiries of yesterday I wish to state that I have received an unsigned communication, presumably from your office, which reads as follows:

"Summary of AP Message, Tientsin, June 25, 1939

- a) Anglo-Japanese friction is aggravating.
- b) Supply of milk to Concession has been stopped. British think it as a result of Japanese threat toward Chinese to put them in jail if they are found supplying fresh foodstuff into the restricted area.
- c) Japanese proclaimed martial law for the area between the station and the International Bridge and allow Chinese to pass at the rate of one in half an hour.
- d) Description of Mrs. Finlay's case of June 24th in detail."

Assuming that this brief summary represents the long message in Japanese which you showed me yesterday and which you informed me had been forwarded to you from your Embassy in Washington, D.C., and also assuming that the Washington message has been fully and accurately translated, I have accordingly gone over my file of Associated Press messages sent out from Tientsin on June 25th with the aim in view of answering your verbal inquiries.

Taking each item separately, I wish to submit the following for your information and consideration:

"a) Anglo-Japanese friction is aggravating."

This presumably means that Associated Press messages under Tientsin date of June 25th specifically stated that relations between Japanese and British officials here were growing worse.

S 1.1.1.0 - 54

1659

052

No

- 2 -

No such statement occurs anywhere in my messages sent from here on that date.

However my last message for that day states as follows:

"...TIENTSINS SECOND SUNDAY BLOCKADE ENDED TONIGHT
ATMOSPHERE GLOOM AS OBSERVERS FAILED SEE ANY PROSPECT
SETTLEMENT STOP NEUTRAL OBSERVERS DECLARED BOTH SIDES
NOW TOO FAR OUT ON LIMB TO CLIMB DOWN WITHOUT DISASTROUS
LOSS FACE STOP ONLY DEVELOPMENT DAYS EVENTS WHICH AUGURED
INCREASED AMITY WAS JAPANESE RELEASE GASMITH AFTER EIGHT
DAYS DETENTION....."

If you will review the events of June 25th I believe that you will agree that the above message does not misrepresent the situation at the time.

Furthermore, you will note that this message credits the Japanese side with the only alleviating element in the whole situation.

"b) Supply of milk to Concession has been stopped. British think it as a result of Japanese threat toward Chinese to put them in jail if they are found supplying fresh foodstuff into the restricted area."

References to the milk situation made in my messages the 25th read as follows:

"....CONSUL GAHERBERT SAID BRITISH MUNICIPAL HOSPITAL HAD STATED THEY WITHOUT MILK WHICH ENDANGERED LIVES THOSE PATIENTS ON MILK DIETS STOP HERBERT STATED TODAY APPARENTLY NO MILK ENTERED CONCESSION SMORNING...."

"....OFFICIAL BRITISH CIRCLES TONIGHT ALLEGED THEY HAD INFORMATION JAPANESE HAD THREATENED CHINESE OUTSIDE CONCESSIONS IMPRISONMENT DEATH IF CAUGHT SUPPLYING BRITISH WITH FRESH FOOD...."

These allegations were made by British and reported as allegations and statements, as you will notice.

In this connection I should like to call your attention to the fact that I was in possession of information at the time to the effect

S 1.1.1.0 - 54

1658

053

REEL No. A-0258

0046

アジア歴史資料センター

極秘

昭和14 二〇〇九一 暗 哈爾濱 七月一日後發
本省 一日夜着

歐、亞

有田外務大臣

谷口總領事代理

第一三二號 (極秘)

本官發滿宛電報

第一三六號

A情報

對日交渉ニ對スル英國ノ態度ニ關シ六月二十八日在上海蘇聯總領事
ヨリ莫斯科外務人民委員宛電報要領
英國領事トノ私的會談ニ於テ近ク開始サルル對日交渉ニ於ケル英國

電信寫

天井紀子

S 1.1.1.0 - 54 1660 058

極秘

電信寫

側ノ態度ニ關スル情報ヲ入手シタルカ其ノ要領左ノ通り
英國ハ歐洲ニ於ケル事態ノ尖鋭化ニ鑑ミ極東ヨリ手ヲ退ク考ナルモ
英國本來ノ極東權益ハ之ヲ放棄セス引續キ之ヲ確保シ又支那新政權
ノ承認ト武力ニ依ル日本ノ在支權益ハ拒否スル考ヘナリ
唯租界内ヲ根據トシ若ハ英國汽船ヲ利用シ居レル支那革命機關問題
ニ對スル讓歩ノ用意及通貨問題ニ對スル事務協定ニ英國側銀行ヲ參
加セシメ且占據地區ニ於ケル支那側ノ經濟攪亂工作ニ對スル協力ヲ
拒絶スル用意ハアル趣ナリ
又英國領事ノ語レル所ニ依レハ米國ノ消極的的態度特ニ新嘉坡協定參
加ヲ拒否シタル態度ハ英國ニ取り頗ル不利ナリ

S 1.1.1.0 - 54 1661 059

REEL No. A-0258

秘

天津

昭和14 二〇〇九六 大 暗 天津 七月一日後發
本省 一日夜着

通、亞、歐

田代總領事



第四二六號

最近英國力英租界內現銀ヲ軍艦又ハ商船ニテ搬出方計畫シ居ルヤノ
風説盛ニ行ハレ居リ甚タシキハ三十日當地出帆ノ新安納ニ木箱百箱
積込マレタリトカ同夜碼頭ヨリ積込ノ豫定ナリトカ眞シヤカニ傳ヘ
タル爲當地軍側モ相當氣ニシ居リタルニ付三十日館員ヲシテ英佛兩
國側ニ確メタル處英國側ハ發ニ同國總領事カ本官ニ對シ英國自身又
ハ其ノ援助ノ下ニ現銀持出ヲ計ルコト絶對ニナント確言セル所ハ現

電信寫

S 1.1.1.0 - 54 1662 060

天津

電信寫

在モ變化ナク又交通銀行カ持出ス場合モ英國當局ニ無斷ニテ行フ筈
ナキニ拘ラス現在迄何等通告ニ接シ居ラサルニ鑑ミ移動サレタル事
實ナキモノト信スル旨述ヘ佛國側モ全然聞知シ居ラサル旨確言セル
由ナリ
前記英國船ニ關シテハ海關ヲシテ積荷目錄ニ付取調ヘシメタルモ該
當スルモノナカリシ趣ナルカ爲念英國租界碼頭一帶ノ嚴重監視方依
離シ置キタリ
北京、上海へ轉電セリ

S 1.1.1.0 - 54 1663 061

極秘

昭和14 二〇一八 (暗) 上海 七月一日後發

本管 一日夜着

有田外務大臣

三浦總領事

第一八〇七號ノ一(極秘)館長符號扱

田尻總領事ヨリ

一其ノ後ノ情報ニ依ルニ爲替賣止ニ始マル重慶ノ金融政策ニ付蔣介石ハ孔祥熙ヲコソビドク叱リ付ケタリト傳ヘラレ不取敢上海ノ人心收攬ノ手段トシテ二千二百萬弗程度ノ法幣ヲ以テ或期日迄ノ滙割ヲ限り買上クル外商品ヲ擔保トスル貸付證券即チ倉荷證券類似ノ如キモノノ流通ヲ許ス案ヲ立テ近ク實行スル筈ノ由ナルカ右ハ

電信寫

S 1.1.1.0 - 54 1664 062

極秘

上海ノ需要ニ不充分ナルノミナラス結果ハ總テ資本逃避少クトモ預金ノ外國銀行ヘノ流入トナリ假令一時ノ小康ヲ見ルトシテモ之ニ依リ終局ノ法幣安定ハ得ラレサルヘク殊ニ近來軍費ノ支給及軍需品ノ購入カ兎角圓滑ヲ缺キ居ルハ既報ノ通りニシテ重慶ノ財政ハ相當行詰リテ來シツツアルヲ以テ何レハ第三ノ彌縫策ヲ必要トスルニ至リ六片ノ相場カ何時迄持テ耐ヘルヤ多大ノ疑問アリ
ニ茲ニ於テ英米ヨリノ借款問題起ル譯ナルカ二千萬米弗新規借款モ容易ニ李白ノ同意ヲ得難ク未タ米ニ對シ正式ニ話ヲ持出スニ至ラス又英ニ對シテハ過般來宋美齡香港ニ於テ相當活躍シタル模様ナルモ何等ノ收穫ナク引揚ケ目下宋子文ノ渡英ニ最後ノ望ヲ繫キ居

S 1.1.1.0 - 54 1665 063

電信寫

極秘

昭和14 二〇一一 (昭)

上海 七月一日後發
本省 一日夜着

記帳簿

有田外務大臣

三浦總領事

第一八〇七號ノ二(極秘) 館長符號扱

其ノ逆作用トシテ英ノ對支援助ノ微温的ナルヲ怨ム氣持ニ轉シツ
ツアリ

三、香港ニ於ケル支那財界ノ對英感情カ兎角面白カラス新聞ニモ其ノ
風潮現レ來レルハ累次電報ノ通リナルカ二十七日民政長官黃田ニ
對シ半ハ冗談ナルモ目下支那人ハ排日ヨリハ排英ニ變リツツアル
旨述ヘタル有様ニテ政廳トシテハ假令未タ微妙ナル階段ニ在ルニ

電信寫

S 1.1.1.0 - 54 1667 065

極秘

リ子文カ果シテ腰ヲ上ケルヤ又金カ出タトシテモ英カ此ノ上實質
的援助ヲ與フヘキヤニ付テハ一般ニ悲觀的ニ見ル向多ク(續ク)

電信寫

S 1.1.1.0 - 54 1666 064

電信寫

極秘

モセヨ斯ノ如キ支那人ノ内面的動キヲ既ニ看取シ新聞記事及論說ノ檢閲ニ當リ排英的ノモノヲ取締ルト共ニ支那人ノ對日感情ヲ煽動スルカ如キ論說ノ掲載ヲ許サス（當方ニテ惡ト書カシメタルモノヲ禁止セル例アリ）日本ノ對英壓迫カ假令形式的ニモセヨ香港ニ及ヒ面目ヲ失フコトナキ様注意シ居ルモノノ如ク又眞偽不明ナルモ上海ニ於ケル英國大使ニ對スル脅迫ハ日本側ト何等關係ナク同地支那財界人ノ間ニ響頭シ來レル反英空氣ヲ工部局ニ於テ探知シ大袈裟ナル豫防警戒ヲナスニ至レルモノナリトノ噂香港ニ傳ヘラレ居リ右カ事實ナリトセハ英トシテハ日本ノ壓迫及支那財界人ノ反感ヲ天秤ニ掛ケ對支援助ヲ續クヘキヤ否ヤニ付再検討ヲナサ

S 1.1.1.0 - 54 1668 066

電信寫

極秘

ザルヲ得ヌ立場ニ迫込マレツツアリト觀テ差支ナカルヘシ

（續ク）

S 1.1.1.0 - 54 1669 067

REEL No. A-0258

0051

アジア歴史資料センター